

www.e-rara.ch

Neues Teutsch-Frantzösisch-Lateines Dictionarium oder Wort-Buch

Widerhold, Johann Hermann

Basel, 1683

Universitätsbibliothek Basel

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-78767>

[1/]

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [\[Link\]](#)

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [\[Link\]](#)

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [\[Link\]](#)

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [\[Link\]](#)

hurisch / En putain, Meretricius.
 Ein hurisch / E. s. s. / Vne mine, ou un visage impudique, Vultus meretricius.
 hürlein / n. Petit putain, Meretricula.
 hurnauf / f. Vne guespe, une grosse mouche, scelon, Crabro.
 hurtig / behend / Agile, prompt, diligent, Agilis, promptus, gnavus.
 Ein hurtiger Mensch ist auch bey der Müsse geschäftig: Vn homme diligens trouve de quoy s'occuper, même quand il na que faire, Gnavus etiam in otio negotiosus est.
 hurtigkeit / Behendigkeit: f. Agilité, allegresse, Alacritas, agilitas.
 hurtiglich: Prontement, vaillamment, diligemment, Prompte, strenue, expedité.
 Seine Arbeit hurtiglich treiben / S'en presser dans son travail, s'y porter avec courage. Labores suos strenue urgere.
 husche / Maultasche / f. Soufflet, Colaphus, alapa.
 Eine Husche geben: Donner un soufflet, Colaphum impingere.
 husten: m. La toux, Tullis.
 Den Husten haben: Avoir la toux, être attaque de la toux, Tullis laborare.
 husten / Tousser, Tullire.
 hut / Wacht / f. Le guet de la nuit, Vigilia, excubia.
 huth: m. Vn chapeau, Pileus.
 Ein breiter huth: Vn chapeau large, Petrus.
 hoher huth: Haut chapeau, Causia.
 Schmäler huth: Vn chapeau à petit bord, Galerus.
 Den huth abziehen: Oster le chapeau, Caput deregere.
 huthbinde: f. Cordon de chapeau, Spira.
 hüten / bewahren: Garder, proteger, de fendre, Custodire, protegere.
 hüten / sich versehen: Se donner de garde, prendre garde, Cavere, præcavere.
 Sich vor Schaden hüten: Se garder de danger, Malo cavere.
 hüter / Wächter: masc. Gardien, garde, Custos.
 hütter / huthmacher: masc. Faiseur, vendeur de chapeaux, chapelier, Pileo, pilearius.

huthform / f. La forme du chapeau, Forma pilei.
 huthsutter: neutr. Etuy de chapeau, Duplicatio pilei.
 huthschmücker / huthschaffner: Vn chapelier, Pileorum ordinator.
 huthschuur: f. Cordon de chapeau, Spira.
 hütte: f. Vne tente, un pavillon, Tentorium, tabernaculum.
 hüttelein / Bauren hüttelein: neutr. Vne cabane, une petite maison, Casa, tugurium.
 hüttenrauch: m. Gift: n. De l'orpiment, Auzipigmentum.
 huzel / gebroete Bier: f. Poires rosties, cuites au brasier, Pira tostia.

Ja.

Ja Oüy, Ira, imò.
 Ja freylich: Ouyda, a surmément.
 Quid ni, omnino, utique.
 Ja darzujaagen: Affirmer, avouer, consentir, Affirmare, annuere.
 Das Jawort von sich geben: zusagen: Donner la parole, promettre, Promittere, polliceri.
 Jagtschiff: vide, Jagtschiff.
 Jacobsbruder: m. Porteur de coquilles, pélerin de S. Jacques en Galice, Conchiger peregrinator ad D. Iacobum.
 Jacobsmuschel: f. Coquille de S. Jacques, Pecten.
 Jacobsstab: m. Ein verborgen Gemeht / Vn bourdon, dans lequel il y a un esot caché, Volon.
 Jacobsstraf: f. ein Ort des Gestirns am Himmel: La voye de lait au ciel, Via lactea, galaxia.
 Jagbar: ein hoher und jagbarer Hirsch: Vn cerf déjà grand & propre à donner le plaisir de la chasse, Cervus jam procerus & venationi aptus.
 Jaad: vide, das Jagen: vide Jagt.
 Jag n: vertreiben: Mettre en fuite, chasser, Fugare, in fugam vertere.
 Jagen: dem Gewild nachjagen: Aller à la chasse, abasser, Venari, feras agitare.
 Nach Lob jagen / Chercher la louange, pourchasser la gloire, Laudem venari.
 Das Jagen: m. die Jaad: sam. La chasse, Venario, Venatus.

Jäger/m. Chasseur, veneur, Venator.
Jägerem/fa. Chasse, veneuse, Venatio, venatoria.
Jägergarth: Dieß: Retz à prendre de bêtes sauvages, filet, retz de chasse; Rete, plagæ.
Jägerhorn: neutr. Corne d'un veneur, Cornu.
Jägerhuth: m. Le chapeau d'un veneur, Pileus venatorius.
Jägerkleid: n. L'accoustrément d'un veneur, Vestis venatoria.
Jägermeister: m. Grand veneur, maître veneur, Protocynegus.
Jägerspieß: m. Epicu, Venabulum.
Jagt: f. La chasse, Venatio.
Jagt frohiten: plur. Les courtoises; que les puyssans sont obligez de donner à leurs Seigneurs à la chasse, Opera quas iustici in venatione præstare Dominis tenentur.
Jagthund: masc. Chien de chasse, Canis venaticus.
Jagt haus: m. Maison de chasse, Domus in venantium usum, extracta.
Jagtlust: f. Plaisir de la chasse, Venatica voluptas.
Jagtrecht: neutr. Le droit de chasse, Ius venandi.
Jagtschiff: n. Brigantin, fusse leger, Navis speculatoria, celox, liburnica.
Jagtzeug: m. Equipage de chasse, Apparatus, suppellex venatoria.
Jäger Rath/jäger stickeler Ort/ Conseil precipue, pris trop à la haste, precipsce, Præcept consilium, ꝛ ꝛ cipicium.
Jahr: n. An, année, Annus.
Es ist schon ein Jahr/ Il y a déjà un ans, Annus jam est.
Im vorgehenden Jahr/ L'an passé, Anno superiori.
Ein Jahr um das ander/ De deux ans l'un, Alternis annis.
Er gehet in das vierde Jahr/ Il a quatre ans, il est dans sa quatrième année, Annus agit quartum.
Zu vielen Jahren kommen/ alt werden. Vieilles, de venir vieux, Annosum fieri, senescere.
Jahr amt: n. Charge qui se renouvelle tous les ans, Officium annuatim, ambulatorium.

Jahr-geschichtbuch/ n. Les annales, Annales.
Jahr hundert/ neut. Un siecle, un espace de cent ans, Seculum.
Jahr-pacht/ f. Vne pension annuelle, Pensio annua.
Jährig eines Jahres alt/ Agé d'un an, Anniculus.
Ein jährig Schaaff/ oder ein jährig Lamb/n. Un agneau d'un an, Agnus anniculus.
Jährlich/ Annuel, annive faire, annuus, anniversarius.
Jährliches Einkommen/ n. Revenu annuel, Reditus, proventus annuus.
Jährliche Schatzung/ f. Tribus annuel, Annua tributum.
Jährlich/ adv. Annuellement; tous les ans, Annuatim.
Jahrmarkt/ m. Foire, Nundina, forum nundinarium.
Jahrtächtig/ Qui porte tous les ans, Annifer, quotannis fructum ferens.
Jahrs tag: m. Jour de la naissance, natalis, Natalis.
Jahrs zeit/ die vier Jahrs zeiten/ Les quatre saisons de l'année, Quatuor anni tempora.
Jahrs zeit/ f. Un saison, Certum anni tempus, ad rem aliquam propria tempestas.
Jammer klage/ f. Chanson lugubre, Carmen lugubre.
Jammer: m. Misere, calamité, Miseria, calamitas.
Itz jammer bringen/ Etre cause de la misere, d'auiruz; Calamitatem alicui afferre.
Itz jammer leben/ Vivre dans une extreme calamité, In summa miseria vivere.
Jammerlich/ trübselig/ Miserable, pauper, Calamitosus, arduosus, miserabilis.
In einem jammerlichen Zustand seyn/ Etre dans un miserable & pitieux estat, A ceerbissimam sentie fortunam.
Jammerlicher weise/ Miserablement, Miserabiliter, calamitose.
Jammern/ ein Widleyden mit einens hab n/ Avoir pitié & compassion, Misereri, commiseratione affici.

es jammert mich keiner: *il me fait pitié, miseret me ejus.*

Jammernuß/ *f. Mirleiden/ n. Commiseration. commiseratio.*

Jammerthal/ *n. Vallee de miseret, vallis miseriarum.*

Jasmin/ *m. Iasmin, apiaria, zambacum.*

Jaspis/ *m. jaspe, jaspe.*

Jauchzen: *se resjouir, s' ecrier de joye. jubulare, exultare.*

Das Jauchzen/ *n. Resjouissance, cry d' allegresse, jubilatio, jubulum.*

Jb.

Jbenbaum/ *m. Hieble, arbre, Taxus.*

Jbisch/ wilde Pappelst/ *f. Guismauve, althza, ebiscus, hibiscus.*

Je.

Jch: moy, ego.

Jch selbst/ moy même, egomet, ego ipse.

Jch fange an/ *je commence, incipio, exordior.*

Je.

Je acht/ huit à huit, Octoni.

Je dreißig/ Trente à trente, Triceni.

Je länger/ je mehr/ *de plus en plus, magis, magisque.*

Je nachdem/ selon, prout.

Je eher/ je besser/ *je plus tost sera le meilleur, quò citius, eò melius.*

Jeder/ chacun, quivis, quilibet, quisque.

Auff jede Person/ *sur chaque chef, in singula capita.*

Einem jeden sind seine Kinder lieb/ *chacun aime ses enfans, sui cuique liberi cari sunt.*

Jedermann/ un chacun, unusquisque.

Jedermannlich/ tous, omnes singuli.

Jedermannlich befannd/ *connu de tous, connu à tout le monde, Omnibus notum.*

Jedoch/ toute fois, tamen, attamen.

Jealicher/ ein jeder/ un chacun, quilibet.

Jemals/ *quelque fois, jamais, unquam.*

Jemand/ *quelq'un, quidam, aliquis.*

Jener/ *Ceterui - là, ille.*

Jenner/ *m. Janvier, Iannarius.*

Jenseit/ *oultre de là, ultra, trans.*

Je Jg Jh Ji

Jenseit des Rheins/ *Au de là de Rhin, trans Rhenum.*

jetten/ das Unkraut aufjetten/ *Sarcler, runcare, sartire, sarculare.*

das jetten/ *n. Sarclerment, sarculatio, runcatio.*

jetten/ *in. Sarcler, Sarritor, runcator.*

jetthaue/ *f. Instrument de fer a biner, à nettoyer la vigne, Capreolus.*

jett kraut/ Unkraut/ *neutr. de l' yvroye, Lolium.*

jest/ jegunder/ *Maintenant, à cette heure, nunc, jam, modo.*

es ist jest zwey Jahr/ *il y a à cette heure de deux ans, jam biennium est.*

jest dir/ test das/ *tantest cecy, tantost cela, modò hoc, modò illud.*

jest/ allererst/ *tout maintenant, nunc, demum.*

Bis jegunder/ bis jest/ *jusqu'à present, ad hodiernum usque diem.*

Jg.

Jgel/ *m. Herisson, echinus terrestris, echinacius.*

Jh.

ih: vous, vos.

ihretwillen/ *f. à cause d'elle, pour l'amour d'elle, ejus causa,*

ihrig/ *si wollten den ihrigen verlassen: qui appartient à eux, on souhaite de laisser du bien à ses enfans, à ses heritiers, liberi vel hæredibus suis relinquere cupiunt.*

Jl.

Jlits: *m. Belette des champs, marte, et foisine, ictis, viverra.*

Im.

im/ *pro in dem/ en, ens, an, in.*

im Vaterland/ *en la patrie, in patria.*

imber/ ingwer: *m. Gingembre, zingiber.*

imbis/ Mittagessen: *n. le diné, Prandium.*

das imbis halten/ *Diner, Prandere.*

imme/ Biene: *f. Abeille, Apis.*

Das Sausen der Immen/ *n. Bourdonnement des mouches à miel, Bombus.*

Die immen fliegen auß Honig zu suchen/ *L'essin sort de son lieu pour prendre le miel, mellis conquirendi causa.*

vagatur examen.

die immen schwermen/ flossen/ les abeilles
les font jetton d'un essain, apes glo-
merantur.

Die Immen setzen sich: l'essain s'asied
& se pose. examen confider.

die immen hängen sich an einen Ast:
l'essain gagne les branches d'un arbre,
examen ramum obtinet.

die Immen machen Honig: les abeilles
font le miel, Apes mella conficiunt.

Immenkönig / m. Le Roy des abeilles,
Rex apum.

immenförb/ m. la ruche, Apiatium, al-
veare.

Immen schwarm/ m. essain de mouches
à miel, d'abeilles, examen apum.

immen rosen/ Wasen / sans. Rayon,
Favus.

immen wolf: m. Mesange, oiseau qui
mange les mouches à miel, merops, a-
piastra.

Immer/ allezeit: Toujours, semper.

immer im Gause leben: s'addonner con-
tinuellement à l'yrongerie, crapula
semper indulgere.

immerwährend: perpetuel, perpetuus,
sempiternus.

immerwährenheit: perpetuité, eternité,
perpetuitas, eternitas.

immitret/ cependant, tandü, interim,
interca.

impffen/ propffen/ enter, inserere, ino-
culari sarculum.

das impffen/ n. l'aktion & enter, infusio,
inoculatio.

impfer/ Propfer/ m. Celuy qui ente, in-
sitor.

impffreiß/ Propffreiß/ n. L'ente, infu-
tum, calamus.

impffstamm/ m. tronc dans ou sur le-
quel on ente quelque chose, Truncus,
cui aliquid inseritur.

impffung: vide das Impffen:

In.

In/ en, dans, au, in.

in der Nacht/ de nocte, noctu.

in dem Keller/ dans la cave, in cella.

in das Thal/ dans la vallée, in vallem.

indem/ cependant, dum interca, dum.

Indianischer han/ m. Cogd'Inde, Gal-
lus Indicus, Meleagris.

Infanterie/ f. das Fußvolck / n. des pie-
rons, pedites.

Inful/ f. Bischoffs-hut: m. une mitre,
infula.

Ingeweid/ n. les entrailles, viscera, vide
Eingeweid.

Ingrün: n. Herbs appellée pervenche, ou
le zeron, vinca, clemat.

Ingrwer/ m. gingembre, zingiber.

inhaben/ besitzen: posseder, possidere.

inhaber/ m. Gutgläubiger/ Bösgläubi-
ger Inhaber/ qui possède à juste titre,
ou à faux titre, possessor bonæ malæ
fidei.

Inhalt/ kurzer Begriff eines Dinges/
m. l'abrege, l'argument, le sommaire,
Epitome, summa, argumentum.

inhaltten/ begreiffen/ comprehendre en soy,
retinir, continere, capere.

inhaltten/ unterlassen: laisser, cesser, dis-
continuer, omittre, prætermittre.

mit dem lachen inhalten/ s'empêcher
de rire, risum continere.

mit Fluchen inhalten: s'abstenir de ju-
rer. ab execrationibus sibi tempe-
rare.

Inhalt deiner Verbriefung: selon vô-
tre signature, juxta tenorem edito-
grapii tui.

inliegen/ nicht aufgehen: ne point sortir
du logis, Domi latitare, domo non
egredi.

inliegen/ gefangen seyn: estre détenu pri-
sonnier, captivum deteneri.

innen werden/ erfahren: experimen. er.
experiri, comperire, rescire.

innen haben/ posseder, possidere.

inner: interior, interior.

innerhalb/ dedans, intra.

er ist innerhalb dreyen Tagen gestor-
ben: il est mort en trois jours, intra tri-
duum obiit.

innerlich/ iaterieur, intestinus, inter-
nus.

innerliche Schmerzen: douleurs interi-
eurs, dolores interni.

Das innerste Gemach im Hause: n. la
chambre la plus interieure du logis, pe-
nentrale.

inniglich: interieurement, intimement.
cordialement, medullitus.

einen inniglich lieben: aimer interieure-
ment.

- ment, intimement, cordialement,
intime aliquem amare
Jumma / f. Sunst / Gilde / jedes hand-
werck in gewisse Jummung bringen /
corpi, compagne, societas, et abliu des
corpi de tous les mestiers, Tribus, o-
mnium artium corpora, tribus con-
stituere.
Junt pro in das / en, en le, au, in.
Jungemein / en commun, communiter.
Junt / f. unste, insula.
Jusuel / n. leseau, le cachet, sigillum.
Jusen / seor, estre asis dedans, insi-
dere.
Jmonderheit / singulierement, notam-
ment, specialement, particulierement,
imprimis, specialiter.
Juständig / inständiglich / instamment,
instanter.
Justehend Gemischt / n. Pou pareil, xqui-
librium, libramentum.
Instrument / n. Werkzoug / mas. instru-
ment, instrumentum.
Musicalisches Instrument / n. un espi-
nette, instrument de musique, instru-
mentum musicum.
Jnwendig / par dedans, intrinsecus.

Jo.

- Joch / n. un joug, jugum.
Zum Joch gehörig / du joug, jugalis.
Uder das Joch bringen / subjuguer,
subjugare.
Das Joch abwerffen / secouer le joug,
excuterer jugum.
Das Joch auß sich nehmen / prendre le
joug, jugum subire.
Joch Ackers / n. Morgen Ackers / m. un
juchere, autant de terre, que deux
bauvis accouplés peuvent labourer en
un jour, demi arpent, jugerum.
Joch holz / n. le bois du joug, Temo.
Joch Ochsen / n. une couple de bauvis, par
boum.
Johannes Beer / Groselle, ribes.
Johannes blum / f. la marguerite, pa-
squette, Chrysanthemum.
Johannes brodt / n. Carouge & caroube,
uliqua.
Johannes kraut / n. mille pertuis, impe-
ricon, hypericon, perforata.

- Johannes würmlein / n. un ver, uisant,
Lampyris, nitidula.
Jr.
Jeden / de terre, testaceus, scellis.
Jeden Geschirr / n. un vaisseau de terre,
opus figulinum, vas testaceum.
Jrdisch / corrien, terrestre, terrenus, ter-
restris.
Alles jrdische gehet wie ein Gewitter
dahin / toutes les choses du monde pas-
sent comme une tempeste, comme un e-
clair, terrena omnia, tempestatis in-
star, prtereunt.
Jrgend / Quelque part, en quelque lieu,
usquam, uspiam.
Jrgendwo / en quelque part, ullibi.
Jrader / f. veine de metal vague & in-
certante, vagans & incerti metalli
vena.
Jren / erren, faillir, manquer, errare, in
errorem rari.
Echr jren / se tromper & abuser, errer,
faillir grandement, toto caelo aber-
rare.
In der Jere gehen / perdre le chemin, se
fourvoier, s'égarer, faillir son chemin,
errare, deviare, palari.
Jrgang / m. Egarement, oberratio.
Jrgarten / m. un labyrinthe, un bécage
fait en dedale, labyrinthus, nemus
in labyrinthi formam descriptum,
constitutum, concisum, implicatum,
flexuosum.
Jrzig / s'égayant, se fourvoyant, qui va
errant, avius, via anceps.
Jrzig Meinung / f. Opinson erronée, er-
roneca sententia.
Jrmachen / faire faillir, troubler quel-
qu'un, turbare, in errorem indu-
cere.
Jrthumb / n. Erreur, fautes, fourvoiemens
error, erratio.
in Jrthumb bringen / confondre, causer
l'erreur, in errorem inducere.
in Jrthumb fallen / tomber en erreur,
eroribus implicari.
In Jrthumb stecken / coupir dans l'erreur
errore teneri.
Aus dem Jrthumb erretten / tirer d'un
erreur, errore aliquem liberare.
Jrmeg / Abweg / m. un desloir, amba-
ges, devium.

Er ist in einen Irweg gerathen / il a perdu le sentier, il est venu en des lieux ou il ne trouve plus de chemin in devia abreptus.

Erwisch / m. Flambers, furor, feux ardens, flammorelles, folles, ignis fatuus

Jf

Isop / m. H. Ilope, hyllopus.

Ist / est, est.

Es ist also / il en est ainsi, voila comme il en est. ita est.

Deme ist nicht also / la chose n'est pas de la sorte, il n'en va pas de la sorte, res ita se non habet.

Ju

Zubelgesang / Freuden gesang / mase. Chant de joye chant d'allegresse, jubilationum.

Zubeljahr / n. jubile, jubileus, annus jubileus.

Zubileren / mener & monstren grande joye, se rejouir, jubilate.

Zubilerer / mase. der Edelstein verkaufft / joyaillier, marchand faisant pressigue de joyaux, gemmarius, gemmarum mango.

Zuchart / vide Joch Ackers.

zucken / krachen / f. orter, graster, galler, fricare, scabere, scalpere.

zucken / beißen wie Grand heisset / demanger, prurire.

Die Haut zucket mich / la peau me demange, cutis prurit.

Das Zucken / Beißen / n. une demangeaison, pruritus.

zuckende Haut / f. Peau qui demange, cutis pruriens.

Zud / m. un luis, ludrus.

Zuden / Kirche / f. des culeboles ou coque-rettes, Halicacabus, cecicaria.

Zuden Leim / m. Limon glueux, bitume, bitumen judaicum.

Zudenschul / f. Synagoge des luis, Synagoga Hebraorum.

Zuden spieß / ungerechter Wucher / m. usures de usures, jui verte, usure excessive, illicita usura.

Mit dem Zuden spieß lauffen / estre un juis, en matiere d'usures, estre un grand usurier, & sang sue. foenerari, foenus agitare.

Judenthum / n. judaisme, judaismus. jüdisch / de luis, à la facon des luis, judaicus.

Judin / f. Juive, Iudaa, Hebræa.

Jüdischland / n. Judæe, la Palestine, Iudæa, Palæstina.

Jüdische Sprach / f. le langage des luis lingua hebraica.

Jugend / f. la jeunesse, juvenus, adolescentia.

die blühende Jugend / fleur de jeunesse, aras florens, florida.

in der Jugend / in seinem blühenden Alter / en la jeunesse, en la fleur de son âge, florente ætate.

Von Jugend auff / de la jeunesse, des le berceau, ab in cunabulis.

Die Jugend übel anwenden / employer mal sa jeunesse, juventutem male collocare.

Die Jugend soll säm / damit das Alter ernden könne / il faut semer un jeunesse pour recevoir en vieillisse, juven-tus ferat, quò messes senectus colligere possit.

Julew / m. julep, julepus.

Junker / einer vom Adel : mase. gentil-homme, nobilis.

junat / jeune, juvenis, ætatis florida.

junq sein / estre jeune, juvenem esse.

junat werden / naistre, venir au monde, juvenescere.

Junq / Knab : mase. Petit Garçon, Puer.

junge : junge Thier / als Hund / Katzen / etc. jeunes petits, de chiens, & autres bestes, catullus, pulius.

junge machen / kriegen : faire ses petits, pullos edere.

junger / Lern-jung / m. Disciple, apprentice, discipulus.

junger Geseß / mase. un jeune homme, qui est encore garçon, pas encore marié, juvenis.

junger Waldesel : m. une petit asne sauvage, lalifio.

Junqfrau / sam. une vierge, pucelle, fille à marier, virgo.

Eine leusche / reine / unbesteckte junqfrau / fille chaste, entiere, qui n'a point este violée, vierge pucelle, virgo casta, intacta, intercrata.

Jungfrau-Bürtel / *m. Ceinture de vierge, cestus.*

Jungfräulich / *appartenant à une vierge, virginicus.*

Jungfräuliche Zucht / *f. Chasteté, qui est bien sceurte aux vierges & pucelles, vaginalis verecundia.*

Jungfrauschafft / *f. Virginité, pucelage, virginitas.*

Jüngling / *m. juvenceau, jeune homme, un garçon, puceau, Adolescens, ephēbus.*

Jüngst / der jüngste / *le dernier, le cadet, ultimus, novissimus.*

Der jüngste Tag / *m. le dernier jour, jour du jugement, dies novissimus.*

Jüngst / neulich / *dernierement, depuis n'agueres, nuper, nuperrimè non ita pridem.*

Ich habe jüngst vernommen / *je n'ay receu cela que depuis peu, nuper admodum percepi.*

Juppe / *f. juppe, hongreline, roquet, rocher, supparus, abolla, tunica.*

Jurist / *Rechtsgelehrter* / *m. jurisconsulte, juriste, jurisconsultus, legisperitus, jurisperitus.*

Juristisch / juridique / *de jurisconsulte, juridicus.*

Juristischer Griff / *m. Tour de baston, ou trait de procureur, techna forensis.*

Ra.

Rachel / *f. Carreau de terre dont sont composèz les fourneaux, tella.*

Rachel / *Brungsherbe* / *f. pot à pisser, pot de chambre, matula, matella.*

Rachelofen / *m. un poile, un fourneau, fornax fictilis.*

Räser / *m. un hanneton, Scarabeus.*

Gold-Räser / *m. une moufche cantharide, cantharis.*

Grün-Räser / *m. Cantharide, Cantharis.*

Hirsch-Räser / *m. un cerf volant, Scarabeus cornutus, lucanicus.*

Kraut-Räser / *m. éscarbot, cantharis.*

Menen-Räser / *der das Laub von den Bäumen frist* / *m. un hanneton, Bruchus.*

Ros-Räser / *m. un taon, grosse mouche qui pique les bœufs & les vaches, Tebanus.*

Rohrer Räser / *m. unser Frauen-Rühlein* / *m. Cantharide rouge, Cantharis rubea.*

Rahl / *Chauve, glaber, calvus.*

Rahl / unansehnlich / verächtlich / *vil, miserabile, vilis, miser, exiguus.*

Rahl / ohne Federn / *sans plumes, implumis, deplumis.*

die Vögel seind noch Rahl / *les oiseaux n'ont point encor plumes, implumes adhuc sunt aves.*

Rahl machen / rendre chauve / *calvare, calvum reddere.*

Rahl werden / *devenir chauve, calvescere, calvescieri.*

Rahl umbs Maul / *qui n'a point de barbe, imberbis.*

Die Bäume sind Rahl / *les arbres n'ont point de feuilles, arbores carent foliis.*

Rahlheit / *f. Chauveté, quand il n'y a point de cheveux en la tête par devant, calvitium, calvities.*

Rahlkopff / Blaskopff / *m. Chauve, calvus.*

Rahl / vide, Rehl.

Rahn / Nachen / *m. Nassele de pecheur ou à passer, un bac, Cymba.*

Ralb / *un veau, vitulus.*

Ralbe / *f. eine junge Kuh* / *une bouvette, une Genisse, bucula, juvenca.*

Ralben / ein Ralb abehren / *faire un veau vitulum edere.*

Ralbsfleisch / *n. chair de veau, caro vitulina.*

Ralbsbraten / *m. Rozy de veau, assum vitulinum.*

Ralbskopff / *m. tête de veau, caput vitulinum.*

Ralef / *m. de la chaux, calx.*

Wer nicht Ralef hat / der muß mit Leimen mauren / *Sprw. qui ne fait pas ce qu'il veut, fait ce qu'il peut, Qui non potest quod vult, faciat quod potest.*

ungeldichter Ralef / *m. Chauve vive, calx viva.*

Ralefbrenner / *m. Chauffornier, qui fait la chaux, Calcarius.*

Ralefhütte / *f. fournaise à chaux, Calcartorium.*

Ralef-Ofen / *m. saurnaise à chaux, chauxfour, calcaria fornax.*

Ralbaunen / *f. les intestins, intestina.*

Ralender / *m. Calendrier, almanac, fasti.*

Ralendermacher / *m. Faiseur de Calendrier.*